



PERIODICIDAD

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

PERIODICITY

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

NOTICIAS DEL INSTITUTO

Direcciones de la Secretaría

En Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; teléfonos (54-11) 4349-5772 /4349-5777; fax (54-11) 4349-5776; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; página Web: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

En Panamá: c/o DEC, Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá; tel. (507) 317-1738 / 39 y (507) 223-1931; fax (507) 317-1739 / 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (directo), eveliof@contraloria.gob.pa.

Carta del Presidente

Estimados colegas:

En los últimos 22 meses he tenido el honor de presidir el IASI. Fuí muy afortunado al contar con el apoyo de un fuerte equipo en el Comité Ejecutivo. En consecuencia, comienzo esta carta agradeciendo a Orual Andina, Clyde Trabuchi y Víctor Guerrero por sus muchas contribuciones al Instituto. Debo agradecer también al equipo de la Secretaría, liderado por Evelio Fabbroni y Roberto Muiños.

Usaré mi última carta del presidente en nuestro boletín de noticias para pasar revista a las novedades recientes. Después de la primera reunión del Comité, realizada en septiembre de 2004, tuvimos noticias de nuestra colega Prof. Pilar Martín-Guzmán, Editora de Teoría y Métodos de nuestra revista Estadística, sobre

NEWS OF THE INSTITUTE

Addresses for the Secretariat

In Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; telephones (54-11) 4349-5772 / 4349-5777; fax (54-11) 4349-5776; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; Web page: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

In Panama: c/o DEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Panama; tel. (507) 317-1738/39, and (507) 223-1931; fax (507) 317-1739 / 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (direct), eveliof@contraloria.gob.pa.

Letter from the President

Dear Colleagues:

Over the past 22 months I've had the honor of presiding the IASI. I was quite lucky to count with the backing of a strong team at the Executive Committee. Hence I start this letter by thanking Orual Andina, Clyde Trabuchi and Victor Guerrero for their many contributions to the Institute. Thanks are also due to the team of the Secretariat, lead by Evelio Fabbroni and Roberto Muiños.

I shall use my last letter of president in our news bulletin to review our recent progress. Following our first meeting of the Executive, held in September 2004, we had news from our colleague Prof. Pilar Martín-Guzmán, Theory and Methods Editor of our Journal Estadística, regarding difficulties to perform

dificultades en cumplir esta responsabilidad, debido a asuntos personales y otras obligaciones profesionales, por lo que comunicaba su deseo de ser relevada de su compromiso.

El Comité Ejecutivo decidió entonces mantener un sólo editor responsable por la revista, y también revisar su política editorial, en concordancia con la decisión anterior. La Vicepresidenta Clyde Trabuchi, que venía sirviendo como Editora de Aplicaciones,

aceptó hacerse cargo de este papel más central, apoyada por un equipo del INDEC, y este cambio se completó en el primer semestre de 2005. Entonces, la revista está ahora bajo el liderazgo de nuestra Vicepresidenta Clyde Trabuchi, recientemente elegida como Presidenta Electa para el período 2008-2010. Deseo presentar, en representación de la membresía y del Comité Ejecutivo del IASI, nuestro mayor agradecimiento a la Prof. Pilar Martín-Guzmán por sus contribuciones a la revista y al IASI, así como a los editores asociados, que dieron a la revista un valioso servicio. La Editora Responsable, Clyde Trabuchi formará un nuevo equipo de editores asociados para Estadística, y desde ahora toda la correspondencia relativa a la revista deberá dirigirse a ella.

Mantenemos la publicación regular de nuestro boletín de noticias gracias a nuestro Secretario Técnico, Prof. Evelio Fabbroni. Como siempre, son bienvenidas las contribuciones de los miembros, en forma de artículos cortos, información sobre actividades estadísticas en sus países, noticias sobre eventos y desarrollos, así como oportunidades de trabajo y educación que pudieran estar disponibles y deberían ser divulgadas en la región. Hemos continuado con la distribución por e-mail del boletín en formato pdf, así como la distribución postal de la versión impresa.

No hemos tenido éxito en promover el Seminario de Estadística Aplicada, originalmente programado para realizarse en Lima, Perú en 2005, debido a dificultades para encontrar apoyo local. Sin embargo, los siguientes dos seminarios están programados para realizarse en Rosario, Argentina en octubre de 2006, y en México en septiembre / octubre de 2007. En



Pedro Silva

her role in view of personal affairs and other professional matters, and communicating her desire to be relieved of her duties.

The Executive Committee then decided to retain a single editor responsible for the Journal, and also to review its editorial policy, in line with the previous decision. Vice President Clyde Trabuchi, who was

serving as Applications Editor, agreed to take on this more central role, supported by a team from INDEC, and this move was completed during the first half of 2005. Hence the Journal Estadística is now under the leadership of our Vice President Clyde Trabuchi, recently voted our President Elect for the term 2008-2010. Let me present, on behalf of the membership and the IASI Executive Committee, our best thanks to Prof. Pilar Martín-Guzmán for her contributions to the journal and to IASI, as well as to the associated editors, who have provided the Journal with invaluable service. The Editor-Responsible, Clyde Trabuchi, will be forming a new team of associated editors for Estadística, and from now on all correspondence regarding the Journal should be addressed to her.

We kept the regular publication of our news bulletin, thanks to our Technical Secretary, Prof. Evelio Fabbroni. Members' contributions are welcome, as always, in the form of short articles, information about statistical activities in their countries, news of events and developments, as well as job and education opportunities that might become available and should be disseminated in the region. We have continued with the e-mail distribution of the bulletin in pdf format, as well as the postal distribution of the printed version.

We did not succeed in promoting the Seminar on Applied Statistics, originally scheduled to take place in Lima, Peru, in 2005, due to difficulties with finding local support. However, the next two seminars in this series are scheduled to take place in Rosario, Argentina, in October 2006, and in Mexico, September / October 2007. News about the topics

este boletín se presentan los temas escogidos y otras informaciones sobre estos seminarios. El IASI mantiene abierta su invitación a la presentación de candidaturas de países para ser anfitriones de seminarios de esta serie a partir de 2008.

Realizamos en Montevideo, del 21 al 23 de septiembre de 2005, la sexta de nuestras Reuniones sobre Estadística Pública, organizada conjuntamente con el Instituto Nacional de Estadística de Uruguay. Esta reunión, denominada "Taller Regional Sobre Sistemas Estadísticos Nacionales", trató temas relativos a la situación y desafíos encarados por las organizaciones involucradas en producir y coordinar la producción de estadísticas oficiales en la región MERCOSUR. En otra parte de este boletín se presenta información sobre esta reunión.

El IASI también ayudó a organizar la séptima en la serie de Reuniones sobre Estadística Pública, el "Seminario Internacional sobre Consistencia e Imputación", patrocinado por el Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística, IBGE, que se realizó en noviembre de 2005, en Rio de Janeiro, Brasil. Tuvo el número record de 225 participantes registrados, quienes pudieron disfrutar un curso corto sobre consistencia e imputación, 10 conferencias invitadas, la presentación oral de cuatro trabajos contribuidos, y 29 trabajos presentados en la sesión de posters. Un informe resumido se presenta también en otra parte de este boletín.

También tuvimos un par de actividades dedicadas al desarrollo profesional. Se ofrecieron dos cursos sobre "Análisis de Datos Muestrales", uno en Buenos Aires en 2004, con el INDEC como anfitrión, y otro en Santiago en 2005, con el INE de Chile. En estos cursos los participantes aprendieron métodos y software modernos para analizar datos procedentes de encuestas con diseños complejos, como las que actualmente realizan los institutos nacionales de estadística e instituciones similares. El software presentado en este curso fue de uso libre y abierto, de manera que los participantes pudieran hacer uso de los métodos y software requeridos, en cualquier lugar y momento, sin preocupación por costos de licencias.

La primera adjudicación del Premio IASI a la Excelencia se realizó en Brasil en 2004, durante el SINAPE (el simposio bienal brasileño sobre probabilidad y estadística). El premio fue otorgado a Cristian Huse, quien se incorporó al IASI y tuvo en el SINAPE una presentación oral invitada de su trabajo "Comparing Nonparametric Regression Quantiles".

chosen for each seminar and further information about these events appear elsewhere in this issue. IASI keeps open the invitation for country candidatures to host seminars in this series from 2008 onwards.

We held in Montevideo the sixth of our Meetings on Public Statistics, organized jointly with the National Institute of Statistics of Uruguay, from September 21 to 23, 2005. This meeting, called "Regional Workshop on National Statistical Systems", dealt with issues regarding the status and challenges faced by the organizations involved in producing and coordinating production of official statistics in countries of the MERCOSUR region. A report about this meeting also appears elsewhere in this bulletin.

IASI also helped to organize the seventh meeting on the series of Meetings on Public Statistics, namely the "International Seminar on Editing and Imputation", sponsored by the Brazilian National Institute of Geography and Statistics, IBGE. This seminar took place in November 2005, in Rio de Janeiro, Brazil. It had a record number of 225 registered participants, who were able to enjoy a short course on editing and imputation, 10 invited talks, four contributed oral papers, and 29 papers presented at a poster session. A brief report about this seminar also appears elsewhere in this bulletin.

We have also had a couple of activities devoted to professional development. In 2004, in Buenos Aires, with the INDEC as the host, and in 2005, in Santiago, with the INE from Chile as the host, two editions of a course on "Sampling Data Analysis" were offered. In these courses, participants learned about modern methods and software for analyzing data from surveys with complex designs, such as those currently obtained by national statistical institutes and similar agencies. The software presented in this course was free and open source, so that participants could make use of the required methods and software anywhere and any time without concern for licensing costs.

The first stance of the IASI Award for Excellence took place in Brazil, in 2004, during the SINAPE (the Brazilian biennial symposium on probability and statistics). The award was presented to Cristian Huse, who joined the IASI and gave one of the invited talks at SINAPE to present his work on "Comparing Nonparametric Regression Quantiles". The "IASI

El “Premio IASI a la Excelencia” busca identificar y reconocer nuevos talentos en el área de Estadística en la región de las Américas, atraer su atención hacia el Instituto, estimular su actuación en favor del desarrollo de la Estadística en la región, y facilitar la divulgación de la producción de trabajos relevantes de estadísticos jóvenes. Las propuestas para dar el premio son bienvenidas, y las reglas y guías están disponibles en la página web o pueden solicitarse a la Secretaría. También hemos realizado una campaña continua para incrementar la membresía, y hemos logrado realizar acuerdos con algunas asociaciones nacionales de estadística de países de la región para promover membresías conjuntas en el IASI y cada asociación. Países tales como Brasil, Argentina, Ecuador y Bolivia tienen ahora tales acuerdos en operación.

Como siempre, hay muchas cosas por hacer o necesitan mejoramiento. Confiamos en que ellas sirvan como motivación para mantener trabajando y desarrollando el Instituto y sus actividades para beneficio de la membresía y de la Estadística en nuestra parte del mundo. Les deseo a todos una alegre Navidad y un muy feliz año 2006. Mis palabras finales son para los colegas elegidos para el Comité Ejecutivo, quienes se unirán a Víctor Guerrero para conducir al IASI desde febrero de 2006: una bienvenida para Dalton Andrade y Luis Escobar y felicitaciones a Clyde Trabuchi. Estoy seguro que constituirán un gran equipo, y que el IASI estará en muy buena forma con el nuevo liderazgo. Mis mejores deseos para todos.

Cordialmente,

Award for Excellence” is aimed at identifying and acknowledging new talents in the area of Statistics in the American region, to attract their attention towards the Institute, stimulate their action in favor of statistical development in the region, and facilitate the dissemination of relevant work of young statisticians. Proposals for giving the award are welcome, and the rules and guidelines are available from the website or can be requested from the Secretariat. We also had a continued campaign towards increasing the membership, and managed to secure agreements with some national statistical associations of countries in the region to promote joint membership of the IASI and each association. Countries like Brazil, Argentina, Ecuador, and Bolivia now have such agreements in place.

As always, there are many things left undone or that need improvement. These shall hopefully serve as motivation to keep working and developing the Institute and its activities for the benefit of the membership and of Statistics in our part of the world. I wish you all a merry Christmas and a very happy year in 2006. My final words are for the colleagues elected to join the IASI Executive Committee, who will join Víctor Guerrero in conducting the IASI from February 2006 onwards: welcome to Dalton Andrade and Luis Escobar, and congratulations to Clyde Trabuchi. I am sure you will make a great team together, and that the IASI will be in great shape with the new leadership. My best wishes to you all.

Yours truly,

Pedro Silva

Presidente / President, IASI

Rio de Janeiro, Brasil / Brazil - Diciembre / December 2005

Elección de Vicepresidentes

En la elección para cubrir los tres cargos de Vicepresidentes del Instituto, que acaba de concluir, los candidatos obtuvieron los siguientes números de votos: Daniel Washington Sucazes Sacco (Uruguay) 19, Víctor Fernando Figueroa Arcila (Chile) 9, Wehrli E. Pérez Cáicer (Ecuador) 9, Clyde Charre de Trabuchi (Argentina) 36, Luis A. Escobar (United States) 22, Teresa Verónica Varela Guerra (Chile) 18, Dalton Francisco de Andrade (Brasil) 22, Sergio Raúl Muñoz (Chile) 10.

Election of Vice Presidents

In the election just completed to fill the three positions of Vice Presidents of the Institute, the candidates obtained the following numbers of votes: Daniel Washington Sucazes Sacco (Uruguay) 19, Víctor Fernando Figueroa Arcila (Chile) 9, Wehrli E. Pérez Cáicer (Ecuador) 9, Clyde Charre de Trabuchi (Argentina) 36, Luis A. Escobar (United States) 22, Teresa Verónica Varela Guerra (Chile) 18, Dalton Francisco de Andrade (Brasil) 22, Sergio Raúl Muñoz (Chile) 10.

La comisión designada para abrir y contar los votos procedió a un sorteo para determinar el orden entre los dos candidatos con 22 votos, resultando en primer lugar Dalton Francisco de Andrade y en segundo lugar Luis A. Escobar.

De acuerdo con el Artículo II, secciones 5, 10 y 11 del Reglamento, la composición del Comité Ejecutivo para el período de dos años que se iniciará el 1 de febrero de 2006, es la siguiente:

Presidente: Víctor Manuel Guerrero Guzmán (México).

Primer Vicepresidente y Presidente Electo: Clyde Charre de Trabuchi (Argentina)

Segundo Vicepresidente: Dalton Francisco de Andrade (Brasil)

Tercer Vicepresidente: Luis A. Escobar (United States).

Clyde Charre de Trabuchi será el Presidente Electo en el período 2006-2008 y deberá asumir la Presidencia al término del mandato del doctor Víctor Manuel Guerrero Guzmán.

Revista "Estadística"

Estadística es la revista científica del Instituto Interamericano de Estadística (IASI). Tiene como propósito la publicación de contribuciones en temas estadísticos teóricos y aplicados, dando énfasis a las aplicaciones originales y a la solución de problemas de interés amplio para los Estadísticos de la Región Americana. Los artículos sobre aplicaciones deben incluir un análisis cuidadoso del problema que traten, tener una presentación clara para contribuir a la divulgación de la metodología y buena práctica estadística, y contener una adecuada interpretación de los resultados. Los artículos sobre aplicaciones pueden también estar orientados a contribuir a un mejor entendimiento del alcance y limitaciones de los métodos considerados. Estos artículos pueden encarar problemas en cualquier área de interés, incluyendo estadística pública, salud, educación, industria, etc. Las contribuciones teóricas sin una aplicación correspondiente serán publicadas si presentan un avance significativo en el conocimiento de la disciplina a escala internacional y tienen una clara indicación de cómo pueden los métodos desarrollados ser útiles para aplicaciones relevantes.

El cuerpo editorial de *Estadística* es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos.

The committee appointed to open and count the ballots made a ballot to decide the order between the two candidates with 22 votes, resulting Dalton Francisco de Andrade in the first place and Luis A. Escobar in second place.

In accordance with Article II, sections 5, 10 and 11 of the Bylaws, the composition of the Executive Committee for the two-year term starting on February 1, 2006, is as follows:

President: Víctor Manuel Guerrero Guzmán (Mexico)

First Vice President and President Elect: Clyde Charre de Trabuchi (Argentina)

Second Vice President: Dalton Francisco de Andrade (Brazil)

Third Vice President: Luis A. Escobar (United States).

Clyde Charre de Trabuchi will be the President Elect for the 2006-2008 period, and will become President when the term of Dr. Víctor Manuel Guerrero Guzmán ends.

Journal "Estadística"

"Estadística" is the scientific journal of the Inter-American Statistical Institute (IASI). It aims at publishing contributions about themes in theoretical and applied Statistics, giving emphasis to original applications and the solution of problems of wide interest to Statisticians in the American Region. Applications papers should include careful analysis of the problem at hand, have a clear presentation in order to contribute to the dissemination of methodology and good statistical practice, and contain adequate interpretation of the outcomes. Applications papers may also aim to contribute to a better understanding of the scope and limitations of the methods considered. Applications papers may tackle problems in any area of interest including public statistics, health, education, industry, etc. Theoretical contributions without a corresponding application will be published if they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international scale and contain a clear indication of how the methods developed may be useful for relevant applications.

The editorial board of *"Estadística"* is of international scope, and is composed of outstanding statisticians.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe a la Editora cuatro copias del mismo (que no serán devueltas), escritas a espacio simple de un solo lado del papel. Al comienzo debe incluirse un corto título provisorio y un resumen de unas 150 palabras, junto con algunas palabras clave que describan el contenido del artículo. Los artículos podrán presentarse en castellano, inglés, francés o portugués.

El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia deben aparecer sólo en la página de título de la cuarta copia. Se debe enviar también por e-mail una copia de la versión anónima del trabajo. Se aceptarán trabajos en Word, en Latex o en Scientific WorkPlace. Se solicita a los autores consultar con la Editora las reglas específicas para la presentación de los originales.

Los datos de contacto con la editora son los siguientes:

Licenciada Clyde Charre de Trabuchi
 Editora de la Revista "Estadística"
 Directora Nacional de Estadísticas de Condiciones de Vida
 Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC)
 Av. Julio A. Roca 609
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Teléfonos (54-11) 4349-9213 / 14
 Fax (54-11) 4349-9218
 e-mail clyde@indec.mecon.gov.ar

Distribución de la revista

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. El Instituto no mantiene convenios de canje, por lo que invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar suscripciones pagadas, las que deben ser solicitadas a: Lic. Roberto D. Muiños, Secretario Técnico Adjunto, Instituto Interamericano de Estadística (IASI), Balcarce 184, Of.211, 1327 Buenos Aires, Argentina; e-mail rmuin@indec.mecon.gov.ar; fax (54-11) 4349-5776.

Miembros personales ingresados recientemente

Recientemente ingresaron al Instituto los siguientes miembros personales:

Berenson, Dr. Mark L. 320 E 25 St., New York, NY 10010, USA. Professor, Management & Information Systems, School of Business, Montclair State University, 1 Normal Avenue, Montclair, NJ 07043, USA. Telephone (1-212) 689-3868; fax (1-212) 689-9572; e-mail berensonm@mail.montclair.edu.

If you wish to submit a paper, please send to the editor four non-returnable copies, typed with single spacing on only one side sheets. A short running title and a summary of about 150 words must be included at the beginning of the manuscript, together with some keywords describing the contents of the paper. Papers are published in English, Spanish, French or Portuguese.

Editorial process is double-blind so the name and the full postal address of the authors to whom further correspondence is to be sent must appear only on the title page of the fourth copy. An anonymous copy of the paper must also be sent by e-mail. Papers will be accepted in Word, in Latex, or in Scientific WorkPlace. We kindly request that the authors consult with the Editor the specific regulations regarding the presentation of originals.

The contact information for the editor follows:

Licenciada Clyde Charre de Trabuchi
 Editor of the Journal "Estadística"
 National Director of Statistics on Living Conditions
 Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC)
 Av. Julio A. Roca 609
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Telephones (54-11) 4349-9213 / 14
 Fax (54-11) 4349-9218
 e-mail clyde@indec.mecon.gov.ar

Distribution of the journal

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. Since the Institute does not maintain exchange agreements, we invite libraries and other institutions interested to enter paid subscriptions; to do this please contact: Lic. Roberto D. Muiños, Assistant Technical Secretary, Inter-American Statistical Institute (IASI), Balcarce 184, Oficina 211, 1327 Buenos Aires, Argentina; e-mail rmuin@indec.mecon.gov.ar; fax (54-11) 4349-5776.

Individual members recently incorporated

The following individual members recently entered the Institute:

- Corzo, Dr. Jimmy Antonio. Carrera 7 N° 82-62, Apartamento 2303, Bogotá, Colombia. Director, Unidad de Extensión, Facultad de Ciencias, Universidad Nacional de Colombia, Ciudad Universitaria, Edificio 405, Oficina 304, Bogotá, Colombia. Teléfono (571) 2569351; fax (571) 3165159; e-mail jacorzos@unal.edu.co.
- Ojeda Noles, Ing. Katuska Elizabeth. Cda. Ferroviaria, Avenida Segunda 304 entre la 8va. y la 9na., Guayaquil, Guayas, Ecuador. Asistente, Instituto de Ciencias Matemáticas, Km. 14½ Vía Perimetral, Campus Prosperina. Teléfono (593) 42 269 525 / 547; fax (593) 853138; e-mail kojeda@espol.edu.ec, hellokattys@hotmail.com.
- Pazmiño, Dr. Ruben Antonio. Tarqui 33-38 y Cordovez, Riobamba, Chimborazo, Ecuador. Profesor Principal de Control Estadístico de Calidad, Simulación y Análisis Multivariado, Escuela de Estadística Informática, Facultad de Ciencias, ESPOCH, Panamericana Sur, Km 1½, Riobamba, Ecuador. Teléfono (592) 032968912; fax (592) 032968912; e-mail rubenpazmino@latinmail.com.
- Correa, Lic. Ramón Leal. Auxiliar de Estadística, Oficina Regional de Colón, Dirección de Estadística y Censo, Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá. Tel. (507) 441-3611; fax (507) 441-0891; e-mail ramon.leal@fundacionrbd.org.

Con base en el acuerdo de membresías conjuntas entre el IASI y la Sociedad Argentina de Estadística (SAE), ingresaron además los siguientes miembros:

Based on the agreement on joint membership between IASI and the Argentinian Statistical Society (SAE), the following members also entered:

- Abril, Dr. Juan Carlos. Facultad de Ciencias Económicas, Universidad Nacional de Tucumán, Avenida Independencia 1900, Casilla de Correo 209, (4000) San Miguel de Tucumán, Argentina. Teléfono (54-381) 436-4093; fax (54-381) 436-4159; e-mail jabril@herrera.unt.edu.ar.
- Abril, Lic. María Mercedes. Email mabril@indec.mecon.gov.ar.
- Blaconá, Prof. María Teresa. Boulevard Oroño 1261, Piso 2, (2000) Rosario, Provincia de Santa Fe, Argentina. Directora, Escuela de Estadística, Facultad de Ciencias Económicas y Estadísticas, Universidad Nacional de Rosario. Teléfono (54-341) 802793 int. 111; e-mail mblacona@fcecon.unr.edu.ar.
- Damilano, Lic. Gabriela. Sarmiento 239, (5800) Río Cuarto, Provincia de Córdoba, Argentina. Responsable Área Estadísticas Universitarias, Secretaría Académica, Universidad Nacional de Río Cuarto, Ruta Nacional N° 36, Km. 601. Teléfono (54-358) 4654239; fax (54-358) 4654239; e-mail gdamilano@rec.unrc.edu.ar.
- Dibiasi, Dra. Angela M. Sarmiento 240, Departamento 6, (5500) Mendoza, Provincia de Mendoza, Argentina. Profesora Titular Exclusiva, Centro Universitario, Universidad Nacional de Cuyo. Teléfono (54-261) 4135000 int. 1436; e-mail angelad@uncu.edu.ar.
- Giraudó Sánchez, Lic. Beatriz L. Av. Ricardo Balbín 3754, (1340) Buenos Aires, Argentina. Directora de Coordinación del Sistema Estadístico Nacional, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC), Av. Julio A. Roca 609, Oficina 904. Tel. (54-11) 4349-9626/28; fax (54-11) 4349-9529; e-mail bgira@indec.mecon.gov.ar.
- Haedo, Dra. Ana Silvia. Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Pabellón II, Ciudad Universitaria, (1428) Buenos Aires, Argentina. Profesora, Departamento de Computación, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Universidad Nacional de Buenos Aires. Teléfono (54-11) 4576-3342 / 3009; fax (54-11) 4576-3359; e-mail haedo@qb.fcen.uba.ar.
- Ibero, Lic. Adriana Raquel. Email raquelibero@gmail.com.
- Morando, SEI Sonia E. Aristóbulo del Valle y Naciones Unidas, (5700) San Luis, Provincia de San Luis, Argentina. Directora de Sub-Programa de Estadísticas y Censos, Ministerio del Capital, Illia y Junín, 2do. piso. Teléfono (54-2652) 424615; fax (54-2652) 424615; e-mail smorando@sanluis.gov.ar.
- Morettini, Lic. Mariano. Santa Cruz 3866, (7600) Mar del Plata, Provincia de Buenos Aires, Argentina. Ayudante de Áreas de Matemáticas y Economía, Facultad de Ciencias Económicas y Sociales, Funes 3250, Mar del Plata. Teléfono (54-223) 473-6470; fax (54-223) 475-0377; e-mail mmoretti@mdp.edu.ar.
- Palacios, Lic. Amalia L. Rincón 48, Piso 9, Departamento D, (1081) Ciudad de Buenos Aires, Argentina. Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC), Avenida Julio A. Roca 609, Oficina 507.
- Recchioni, Mgsc. Liliana L. Juana Argañaraz 847, (5300) La Rioja, Provincia de La Rioja, Argentina. Profesora Titular, Departamento de Ciencias Aplicadas, Universidad Nacional de La Rioja, Avenida Laprida y Favaloro. Teléfono (54-3822) 15678572; e-mail lrecc@larioja.gov.ar.
- Winzer, Dra. Nélica R. Florida 949, (8000) Bahía Blanca, Provincia de Buenos Aires, Argentina. Profesora Titular, Departamento de Matemáticas, Universidad Nacional de Bahía Blanca, Alem 1253. Teléfono (54-291) 4595101 (3432); e-mail nwinzer@criba.edu.ar.

Incorporación de nuevos miembros

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista *Estadística* y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios. Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$25 por el primer año.

Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en pesos argentinos o en reales se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento del pago. Los procedimientos alternativos disponibles para hacer efectivos los pagos pueden consultarse en: <http://www.indec.mecon.ar/IASI/iasi/miembros.htm>.

El IASI ha establecido convenios de membresías conjuntas con las asociaciones nacionales de estadística de Argentina, Bolivia, Brasil y Ecuador. La parte correspondiente al IASI en estas membresías conjuntas es de sólo US\$15 por año. Los interesados en obtener estas membresías conjuntas pueden consultar con la respectiva asociación nacional o con la Secretaría del IASI.

Sexta Reunión del IASI sobre Estadística Pública - Taller Regional sobre "Sistemas Estadísticos Nacionales"

Tal como habíamos anunciado, este evento se realizó en el Hotel Holiday Inn, Montevideo, Uruguay, del 21 al 23 de septiembre de 2005. En el Taller participaron representantes de los institutos nacionales de estadística de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, México, Paraguay y Uruguay, así como los miembros del Comité Ejecutivo y de la Secretaría del IASI.

El IASI incluirá próximamente en su página web la documentación presentada en el Taller y la relatoría del mismo.

Presentamos aquí el discurso de la Directora Técnica del Instituto Nacional de Estadística de Uruguay, Economista Alicia Melgar, en la inauguración del Taller.

Sr. Presidente del Instituto Interamericano de Estadística Dr. Pedro Silva, Sr. Secretario Técnico del IASI Dr. Evelio Fabbroni, Sr. Director de la Oficina de Planeamiento y Presupuesto Economista Carlos Viera, Señores integrantes del Comité Ejecutivo del IASI, Señores representantes de organismos internacionales, Sres. Directores y Representantes de las Oficinas de Estadística del MERCOSUR Ampliado y de otros países hermanos de América, Señores Técnicos uruguayos que nos acompañan hoy en este evento, es para mí un gran honor dar lugar a la apertura de esta Sexta Reunión del IASI sobre Estadística Pública en la cual tendremos oportunidad de reflexionar sobre los sistemas estadísticos nacionales de la región.

Entrance of new members

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal *"Estadística"*, and the Newsletter, and also enjoy other benefits. Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$25 as the membership due for the first year.

Dues are charged in U.S. Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in Argentinian pesos or in "Reais". The available alternative procedures to make the payments can be consulted in http://www.indec.mecon.ar/IASI/iasi_ingles/imiembros.htm.

IASI has established joint membership agreements with the national statistical associations of Argentina, Bolivia, Brazil, and Ecuador. The share of IASI in these joint memberships is only US\$15 per year. Those interested in obtaining these joint memberships may consult either with the respective national association or with the Secretariat of IASI.

Sixth Meeting of IASI on Public Statistics - Regional Workshop on "National Statistical Systems"

As we have previously informed, this event was held at the Holiday Inn Hotel, in Montevideo, Uruguay on September 21-23, 2005. Representatives of the national statistical institutes of Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Mexico, Paraguay and Uruguay, as well as the members of the Executive Committee and the Secretariat of IASI participated in the Workshop.

IASI will shortly include in its web page the documentation presented in the workshop, as well as its proceedings.

We present here the address delivered by Mrs. Alicia Melgar, Technical Director of the National Institute of Statistics of Uruguay at the opening of the Workshop.

Sin duda, los temas a tratar en esta reunión son de una importancia sustantiva. Todos los que estamos aquí somos conscientes de las dificultades que hemos experimentado en nuestros sistemas estadísticos respecto a vacíos legales, carencias de herramientas para coordinar las distintas unidades del sistema, falta de armonización entre los países de la región, problemas para satisfacer las necesidades de información de los diferentes organismos del gobierno y de otros usuarios, e inadecuados mecanismos para la evaluación de la calidad de las estadísticas producidas y para propiciar su mejoramiento.

Cuando se realicen las exposiciones de los diferentes países sobre la realidad de nuestras oficinas nos vamos a encontrar con planteos similares porque nuestras carencias y problemas son también singularmente parecidos. Más allá del poderío económico disímil que tienen nuestros países, hay aspectos comunes que seguramente van a aparecer en forma redundante en cada una de las intervenciones.

Uno de los principales problemas a los que nos enfrentamos permanentemente es la insuficiencia de los recursos destinados a las actividades estadísticas, lo que condiciona la disponibilidad de la infraestructura tecnológica, la utilización de personal calificado y las posibilidades de realizar relevamientos más amplios y profundos.

Hemos hablado y reflexionado con varios colegas sobre la forma de superar esta situación: la posibilidad de realizar trabajos para terceros que provean financiamiento adicional a las Oficinas, la necesidad de desarrollar estrategias de marketing que muestren a los gobiernos y a la sociedad en su conjunto los beneficios de obtener y procesar datos confiables y oportunos, la utilización de recursos humanos calificados a través de convenios con las Universidades, la venta de productos elaborados por las oficinas, el apoyo de los organismos internacionales para el financiamiento de actividades e infraestructura, etc. Todos estos procedimientos han sido utilizados en alguna oportunidad por nuestras Oficinas en mayor o menor medida, sin embargo hay varias razones que dificultan el éxito de los mismos:

- Las normativas legales no siempre permiten la utilización libre de los recursos obtenidos por la venta de servicios o de productos o ponen trabas que los convierten en inoperantes.
- Las estrategias planteadas en un proyecto de marketing solamente son efectivas cuando la sociedad siente la necesidad de poseer y utilizar la información suministrada por las Oficinas, para lo cual es imprescindible contar con grupos participativos, sectores académicos sólidos y un buen nivel de educación promedio de la población.
- Por otra parte, la información producida por las oficinas de estadística se encuentra habitualmente financiada por el conjunto de la sociedad, por lo cual es difícil justificar el cobro de la misma más allá de los costos materiales que insume su adecuación para la difusión.
- Los convenios con las Universidades, por diversos factores no siempre tienen la fluidez y flexibilidad que deseáramos.
- Finalmente, los organismos internacionales tienen sus reglas y normativas, que muchas veces se hacen sumamente enmarañadas para el manejo por parte de las oficinas nacionales y exigen a las mismas la utilización de recursos humanos especializados para acceder a los fondos.

Pero más allá de la carencia de financiamiento para solventar los costos de las actividades estadísticas, existen otros tipos de problemas que tienen que ver con aspectos que no son estrictamente dependientes de los recursos con que se cuenta:

- No siempre existen recursos humanos con calificación suficiente. Este tema se vincula con dificultades para contratar y retener personal de alto nivel, escasas oportunidades de capacitación en el país o trabas legales para incorporar técnicos calificados. A través de la capacitación en el exterior y el intercambio con otras Oficinas Nacionales de Estadística se procura, y en buena parte se ha logrado, mejorar esta situación.

- La coordinación entre las diferentes unidades de producción estadística se enfrenta con las “chacras” generadas en diversos ámbitos tanto del sector público como del sector privado y que obstaculizan la disponibilidad de información. Esto es especialmente relevante en los registros administrativos que muchas veces hacen totalmente inoperante el esfuerzo realizado para su elaboración. Asimismo, en las oficinas de estadística integrantes del Sistema Estadístico Nacional se repiten la mayoría de las veces las dificultades de las Oficinas Nacionales de Estadística ya mencionadas: escasos recursos técnicos, personal insuficiente y sin calificación, infraestructura inadecuada, y desinterés de las Autoridades respecto a las funciones que cumplen.
- Las Oficinas Nacionales de Estadística tienen escaso peso político. Son postergadas permanentemente no sólo en lo que se refiere a la asignación de fondos sino también en el poder que se les confiere para solicitar información. Un ejemplo claro es su escasa intervención en la fijación y seguimiento de los objetivos del milenio, aspecto que ha sido tratado hace pocos meses en el Taller Regional realizado en República Dominicana y que llegaba precisamente a esa conclusión.
- Si internamente, en nuestros países nos resulta difícil ponernos de acuerdo para utilizar los mismos códigos, iguales criterios, o metodologías de trabajo compatibles, qué decir de la armonización de las estadísticas entre varios países. El MERCOSUR ha realizado esfuerzos remarcables en varios campos que es necesario reconocer: las estadísticas de aduana y comercio exterior, las estadísticas sociodemográficas, la posibilidad de compatibilizar clasificaciones de actividades económicas y el cálculo de índices de precios al consumo, son algunos de los ejemplos a destacar. No obstante, aún falta mucho camino por recorrer y sin duda, esta reunión puede ser un aporte importante.

Seguramente, todos los que estamos aquí nos vemos reflejados y hemos enfrentado algunas o la mayoría de estas dificultades y sabemos que es muy difícil superarlas por una multitud de factores que en buena parte están incluidos en los párrafos anteriores.

No obstante, debemos tener en cuenta que el quehacer estadístico cuenta con tres pilares: la producción, los usuarios y la sociedad en su conjunto. La mayoría de los presentes somos productores y hasta ahora he estado hablando básicamente desde su óptica, sin embargo, no puedo olvidarme que hasta hace poco tiempo fui integrante exclusivamente de los otros dos grupos.

En tal sentido, me interesa enfatizar hoy, en una reunión de productores, el rol de los usuarios y las necesidades de la sociedad y por lo tanto, realizar algunas reflexiones sobre la utilización de las estadísticas. Todos sabemos que numerosos actores sociales y agentes económicos no saben interpretar las estadísticas, muchas veces no comprenden su importancia y no las utilizan. Yo creo que es parte de la responsabilidad de los productores que eso ocurra. También sabemos que cuando se incrementa la producción estadística oportuna y de calidad, la respuesta positiva de la demanda es casi instantánea y consecuentemente es responsabilidad de los productores administrar la misma utilizando el principio clásico de la Economía: lograr fines múltiples con recursos limitados.

Pensamos que la participación y la opinión de los usuarios es sumamente relevante para el éxito del quehacer estadístico, son ellos en definitiva los que realizan la vinculación entre los productores y la sociedad, ya se trate de usuarios calificados que basan en los datos estadísticos primarios el desarrollo de investigaciones o de la planificación, o de divulgadores de resultados que, en definitiva, hacen más fácil el acceso de la información a los actores sociales.

Es por esto que me adhiero totalmente a las expresiones vertidas por el Presidente del IASI Dr. Pedro Silva en la carta publicada en el Boletín Informativo del IASI de septiembre 2005 en el sentido de facilitar la conservación y el acceso a los datos estadísticos incluyendo los microdatos.

Asimismo, entiendo que nuestras instituciones deben aplicar esfuerzo y dedicación a la capacitación y educación de los usuarios que deseen analizar los datos disponibles y no solamente de los productores de información, porque es tan importante la obtención de datos, como su correcta y exhaustiva utilización, su acercamiento oportuno a quienes tienen la responsabilidad de adoptar decisiones y el conocimiento de la misma por parte de los ciudadanos.

En el momento actual, cuando el avance de la tecnología permite la disponibilidad y el procesamiento de la información casi en tiempo real a partir de la recolección de los datos, y que la generación y compilación de los mismos se realiza a una extraordinaria celeridad, me parece relevante para beneficio de todos que su difusión, así como el análisis de los resultados sea lo más amplio y rápido posible, cualquiera sea su origen.

No quiero terminar estas palabras sin reiterar mi satisfacción por contar con vuestra presencia y expresar mi deseo de que el intercambio de opiniones sea fructífero y el resultado de esta reunión alcance el éxito que todos esperamos. Asimismo, para quienes nos visitan desde el exterior, les deseamos una muy grata estadía, esperando que los uruguayos los traten con la mayor gentileza y puedan disfrutar plenamente de los atractivos del país.

Séptima Reunión sobre Estadística Pública - Taller Internacional sobre Consistencia e Imputación

Del 28 de noviembre al 2 de diciembre de 2005 se realizó este Taller en Rio de Janeiro, Brasil, organizado por el Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), con apoyo del IASI, de la Associação Brasileira de Estatística (ABE) y de la Associação Brasileira de Estudos Populacionais (ABEP). El IASI estuvo representado por el Presidente, Dr. Pedro Silva, y por el Presidente Electo, Dr. Víctor Manuel Guerrero Guzmán.

El Seminario tuvo 225 participantes inscriptos. El programa incluyó un minicurso sobre Consistencia e Imputación, con duración de un día y medio, presentado por Jean-François Beaumont (Statistics Canada). Adicionalmente, fueron presentadas 10 conferencias y 4 comunicaciones orales invitadas. En el evento también se realizó una sesión de posters en la cual se divulgaron 29 trabajos.

Se contó con la participación de los siguientes investigadores invitados: Adão Hentges (Universidade Federal do Rio Grande do Sul), Aline Visconti Rodrigues (IBGE), Beatriz Vaz de Melo Mendes (Universidade Federal do Rio de Janeiro), Damião Nóbrega da Silva (Universidade Federal do Rio Grande do Norte), Djalma Pessoa (Consultor de IBGE), Jean-François Beaumont (Statistics Canada), Lucia Pereira Barroso (Universidade de São Paulo), Maria M. Garcia (U.S. Census Bureau), Marcel Bureau (Statistics Canada), Philip Kokic (Australian Bureau of Agriculture and Resource), Ray Chambers (University of Southampton), Víctor Manuel Guerrero Guzmán (Instituto Tecnológico Autónomo de México).

Información más detallada sobre este Seminario será próximamente incluida en la página web del IASI: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

Seventh Meeting on Public Statistics - International Workshop on Editing and Imputation

This Seminar was held in Rio de Janeiro, Brazil, from November 28 to December 2, 2005. It was organized by the Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), with support from IASI, the Associação Brasileira de Estatística (ABE) and the Associação Brasileira de Estudos Populacionais (ABEP). IASI was represented by the President, Dr. Pedro Silva, and the President Elect, Dr. Víctor Manuel Guerrero Guzmán.

The Seminar had 225 registered participants. The program included a short course on Editing and Imputation, of one and a half day, delivered by Jean-François Beaumont (Statistics Canada). Additionally, 10 conferences and 4 oral invited communications were presented. The event also counted with a posters session, where 29 contributions were presented.

The Seminar counted with the participation of the following invited researchers: Adão Hentges (Universidade Federal do Rio Grande do Sul), Aline Visconti Rodrigues (IBGE), Beatriz Vaz de Melo Mendes (Universidade Federal do Rio de Janeiro), Damião Nóbrega da Silva (Universidade Federal do Rio Grande do Norte), Djalma Pessoa (Consultor de IBGE), Jean-François Beaumont (Statistics Canada), Lucia Pereira Barroso (Universidade de São Paulo), Maria M. Garcia (U.S. Census Bureau), Marcel Bureau (Statistics Canada), Philip Kokic (Australian Bureau of Agriculture and Resource), Ray Chambers (University of Southampton), Víctor Manuel Guerrero Guzmán (Instituto Tecnológico Autónomo de México).

More detailed information on this Seminar will be soon entered in the IASI's web page: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

X Seminario de Estadística Aplicada
Cancelación del evento anunciado para Lima y nueva propuesta para Rosario, Argentina

En números anteriores anunciamos la realización del X Seminario de Estadística Aplicada, sobre "Estadística Computacional", en Lima, Perú, del 22 al 24 de agosto de 2005. Después informamos que el Seminario era pospuesto hasta una fecha no determinada.

En esta ocasión debemos informar la cancelación del seminario propuesto para Lima, por motivos ajenos a la responsabilidad del IASI y de sus autoridades.

Por otra parte, ahora estamos en condiciones de anunciar que se están adelantando los trabajos preparatorios para realizar el X Seminario de Estadística Aplicada en Rosario, Argentina. El tema escogido ahora es el de "***Modelos Econométricos para Microdatos***".

El Seminario es organizado por el IASI en cooperación con la Sociedad Argentina de Estadística (SAE) y con la Escuela de Estadística de la Universidad Nacional de Rosario, y se realizará en Rosario del 10 al 13 de octubre de 2006, conjuntamente con el 7° Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (CLATSE VII), evento éste que es organizado por la SAE, la Sociedad Chilena de Estadística (SOCHE) y el Grupo Argentino de Biometría (GAB).

El IASI ha invitado a integrar el Comité Internacional de Programa a Estela Bee Dagum (Universidad de Bologna), Pedro Silva (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística-IBGE), Víctor Manuel Guerrero Guzmán (Instituto Tecnológico Autónomo de México-ITAM), Leonardo Gasparini (Universidad Nacional de La Plata, Argentina) y Daniel Peña (Universidad Carlos III de Madrid). El Secretario Técnico del IASI, Evelio O. Fabbroni, es miembro ex-officio de los Comités Internacionales de Programa de cada Seminario de Estadística Aplicada.

Próximamente se darán a conocer los detalles de organización del Seminario. Los interesados pueden solicitar información a la Prof. María Teresa Blaconá (mblacona@fcecon.unr.edu.ar), Presidenta de la SAE y Directora de la Escuela de Estadística, o al Prof. Evelio O. Fabbroni (fabpan@cwpanama.net), Secretario Técnico del IASI.

X Seminar on Applied Statistics
Cancellation of the event announced for Lima and new proposal for Rosario, Argentina

In previous issues we announced the holding of the X Seminar on Applied Statistics, on "Computational Statistics", in Lima, Peru, on August 22-24, 2005. Later on we had to report the postponement of the Seminar to a new, not yet determined, date.

In this occasion we have to report the cancelation of the seminar proposed for Lima, because of reasons beyond the responsibility of IASI and their authorities.

On the other hand, we are now able to announce that preparatory work is being done to hold the X Seminar on Applied Statistics in Rosario, Argentina. The chosen theme is now that of "***Econometric Models for Microdata***".

The Seminar is organized by IASI in cooperation with the Argentinian Statistical Society (Sociedad Argentina de Estadística-SAE) and with the School of Statistics of the Universidad Nacional de Rosario, and it will be held in Rosario on October 10-13, 2006, jointly with the Seventh Latin-American Congress of Statistical Societies (7° Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística-CLATSE VII); event organized by SAE, the Chilean Society of Statistics (SOCHE) and the Argentine Group of Biometry (GAB).

IASI has invited Estela Bee Dagum (University of Bologna), Pedro Silva (Brazilian Institute of Geography and Statistics-IBGE), Víctor Manuel Guerrero Guzmán (Instituto Tecnológico Autónomo de México-ITAM), Leonardo Gasparini (Universidad Nacional de La Plata, Argentina), and Daniel Peña (Universidad Carlos III de Madrid) to integrate the International Program Committee. The Technical Secretary of IASI, Evelio O. Fabbroni, is an ex-officio member of the International Program Committees for each one of the Seminars on Applied Statistics.

Details of the organization of the Seminar will be shortly divulgated. Information can be requested from Prof. María Teresa Blaconá (mblacona@fcecon.unr.edu.ar), President of SAE and Director of the School of Statistics, or from Prof. Evelio O. Fabbroni (fabpan@cwpanama.net), Technical Secretary of IASI.

XI Seminario de Estadística Aplicada

El IASI acordó recientemente con el Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), la organización conjunta del XI Seminario de Estadística Aplicada del IASI, el que se realizaría en septiembre u octubre de 2007 en la sede del ITAM, en México, D.F., concurrentemente con el Foro Nacional de Estadística de la Asociación Mexicana de Estadística (AME). El tema escogido para el IX Seminario es el de "*Análisis de Series de Tiempo*". Oportunamente daremos a conocer por este medio los avances que se produzcan en la organización de este evento.

Publicación de libros de Estadística

Nos complace informar la reciente publicación, en América Latina, de los siguientes libros:

En Argentina

Nora Moscolon (2005). "Las Nubes de Datos. Métodos para analizar la complejidad" (con prólogo de Alain Morineau). UNR Editora - Editorial de la Universidad Nacional de Rosario.

En Rosario puede adquirirse en UNR Editora, Córdoba y Corrientes, o en Librería La Maga, Entre Ríos 1259. Puede también solicitarse a: editora@sede.unr.edu.ar.

Más información en la página web del Programa Interdisciplinario de Análisis de Datos de la Universidad Nacional de Rosario: <http://www.unr.edu.ar/centros/piad/index.htm>

En Brasil

1) W.O. Bussab and H. Bolfarine (2005). "Elementos de Amostragem". E. Blucher Editora, conjuntamente con la Asociación Brasileña de Estadística (Associação Brasileira de Estatística-ABE) (Proyecto Fisher).

2) P.A. Morettin and C.M.C. Toloi (2004). "Analise de Series Temporais". E. Blucher Editora, conjuntamente con la Asociación Brasileña de Estadística (Associação Brasileira de Estatística-ABE) (Proyecto Fisher).

Ambos libros pueden ser obtenidos a precios reducidos a través de la ABE. Para mayor información consulte la página web de ABE: www.abe.org.br.

XI Seminar on Applied Statistics

IASI recently agreed with the Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), the joint organization of the XI Seminar on Applied Statistics of IASI, which would be held in September or October 2007 at the facilities of ITAM, in México, D.F., concurrently with the National Forum on Statistics of the Mexican Statistical Association (Asociación Mexicana de Estadística-AME). The theme chosen for the IX Seminar is "*Analysis of Time Series*". We will report in due time, by this means, the progress attained in the organization of this event.

Publication of books on Statistics

We are pleased to report the recent publication, in Latin America, of the following books:

In Argentina

Nora Moscolon (2005). "Las Nubes de Datos. Métodos para analizar la complejidad" (with foreword by Alain Morineau). UNR Editora - Editorial de la Universidad Nacional de Rosario.

It can be bought in Rosario at UNR Editora, Córdoba and Corrientes, or in Librería La Maga, Entre Ríos 1259. It can also be requested from: editora@sede.unr.edu.ar.

More information in the web page of the Interdisciplinary Program on Data Analysis of the Universidad Nacional de Rosario: <http://www.unr.edu.ar/centros/piad/index.htm>

In Brazil

1) W.O. Bussab and H. Bolfarine (2005). "Elementos de Amostragem". E. Blucher Editora, jointly with the Brazilian Statistical Association (Associação Brasileira de Estatística-ABE) (Fisher Project).

2) P.A. Morettin and C.M.C. Toloi (2004). "Analise de Series Temporais". E. Blucher Editora, jointly with the Brazilian Statistical Association (Associação Brasileira de Estatística-ABE) (Fisher Project).

Both books can be obtained at reduced prices from ABE. For more information consult the ABE web page: www.abe.org.br.

NOTICIAS NACIONALES

NATIONAL NEWS

Argentina**Argentina**

Membresías conjuntas IASI-SAE. La Sociedad Argentina de Estadística (SAE) ha concluido recientemente un acuerdo de membresías conjuntas con el IASI. Según este acuerdo, que tendrá vigencia retroactiva al 1 de enero de 2005, las personas interesadas podrán obtener estas membresías conjuntas pagando cuotas anuales de US\$15 al IASI y US\$10 a la SAE, en lugar de las cuotas mayores que se aplican a los casos de membresías separadas.

IASI-SAE joint memberships. The Argentinian Statistical Society (SAE) has recently concluded an agreement of joint memberships with IASI. Following this agreement, retroactively effective on January 1, 2005, the interested persons would obtain these joint memberships by paying annual dues of US\$15 to IASI and US\$10 to SAE, instead of the greater dues applied in the cases of separate memberships.

Las personas interesadas pueden comunicarse con la Secretaría del IASI (fabpan@cwpanama.net) o con María Teresa Blaconá, Presidente de la SAE (mblacona@fcecon.unr.edu.ar).

Those interested can communicate with the Secretariat of IASI (fabpan@cwpanama.net) or with María Teresa Blaconá, President of SAE (mblacona@fcecon.unr.edu.ar).

Colombia**Colombia**

Vacantes en la Universidad Nacional de Colombia La Universidad Nacional de Colombia está en el proceso de llenar siete vacantes para sus Departamentos de Estadística en las sedes de Bogotá y Medellín. Los cargos disponibles son de tiempo completo y conllevan responsabilidades de docencia de pregrado y postgrado e investigación en el campo de la Estadística. La Universidad Nacional de Colombia tiene programas de postgrado en Estadística a nivel de maestría y doctorado en los dos campus mencionados. Información sobre estos concursos puede obtenerse en www.concurso2017.unal.edu.co o en e-mail concurso2017@unal.edu.co

Openings at the Universidad Nacional de Colombia The Universidad Nacional de Colombia is in the process of filling seven positions in its Departments of Statistics in the Bogotá and Medellín campuses. The available positions are full time and imply responsibilities for teaching at the undergraduate and graduate levels, as well as research in the field of Statistics. The Universidad Nacional de Colombia has graduate programs in Statistics at the masters and doctoral levels at the two mentioned campuses. Information on the corresponding contests can be found in www.concurso2017.unal.edu.co or be requested from concurso2017@unal.edu.co.

México**Mexico**

Cooperación Técnica Internacional del INEGI en materia de Digitalización y Georreferenciación de Cartografía para Encuestas de Hogares. La Cooperación Internacional es un instrumento fundamental de la política exterior de México y un mecanismo de acción por cuyo medio se promueven, multiplican, fortalecen y dinamizan los intercambios del país con el resto del mundo, destinados a propiciar el desarrollo social.

International Technical Cooperation of INEGI in matters of Digitation and Georeferentiation of Cartography for Household Surveys. International Cooperation is a key instrument for Mexican foreign policy and also an action mechanism by means of which the exchanges of the country with the rest of the world aimed at promoting social development are promoted, multiplied, strengthened and dynamized.

En este contexto, la aportación del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) a estos esfuerzos, en las materias de su competencia, se traducen en proyectos de intercambio de experiencias y apoyo a los países que lo solicitan. Un ejemplo de ello es el proyecto para instrumentar un Sistema de Información Geográfica (SIG) en la República Dominicana.

In this context, the contribution from the National Institute of Statistics, Geography and Informatics (INEGI) to these efforts, in matters under its competence, take the form of exchange of experiences and support projects for those countries requesting them. An example is the project to instrument a Geographic Information System (GIS) in the Dominican Republic.

En este marco, personal de la Dirección de Geografía del INEGI viajó a Santo Domingo del 8 al 12 de agosto para brindar una asesoría técnica al Banco Central de la República Dominicana, con el objetivo de proporcionar los elementos técnicos y metodológicos necesarios para adoptar una solución geomática que permita mejorar el proceso de producción, reproducción, actualización y aplicación de la cartografía que es utilizada como base geoespacial de las Encuestas en Hogares que realiza ese organismo. Este esfuerzo contribuirá a reducir los costos implicados y el tiempo de respuesta, así como incrementar la calidad de los productos cartográficos y las posibilidades de mejores aplicaciones dadas las nuevas características geoespaciales.

* * *

México en la prueba piloto SDMX de la OCDE. El 20 de abril de 2005, durante la reunión del "Grupo de Expertos en el Intercambio de Información Estadística de la OCDE" (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos), que se llevó a cabo en Bratislava, Eslovaquia, surgió la propuesta de llevar a cabo un proyecto piloto, paralelo al proyecto SODI (SDMX Open Data Interchange), para la implementación de estándares SDMX (Statistical Data and Metadata Interchange) para mejorar, hacer más eficiente y en menor tiempo el intercambio de datos y metadatos estadísticos que cada país miembro de la OCDE envía a dicha organización.

Diez países participan en la prueba piloto del 2005: Australia, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Países Bajos, Noruega, Suecia, Reino Unido, Estados Unidos y México. México es representado por el INEGI

La prueba piloto está basada en la versión 1.0 de los estándares SDMX, los cuales incluyen, entre otros, formatos XML (SDMX-ML), para soportar el intercambio de información estadística y de metadatos estructurados. Los estándares también incluyen guías para implementar servicios web que realicen el intercambio.

Estos esfuerzos de cooperación pretenden demostrar con implementaciones prácticas de menor escala la utilidad de los estándares SDMX. La idea es establecer mecanismos que permitan a la OCDE (y a los otros países del grupo piloto) acceder y recuperar información seleccionada, directamente de los sitios web de los países participantes, en formatos SDMX.

Within this framework, staff members of the INEGI's Directorate of Geography visited Santo Domingo from 8 to 12 August to provide technical assistance to the Central Bank of the Dominican Republic, with the objective of providing the technical and methodological elements needed to adopt a geomatic solution allowing for improvement in the process of production, reproduction, updating and application of the cartography utilized as geo-spatial basis for the Household Surveys conducted by the Central Bank. This effort will contribute to a reduction in the implied costs and in the response time, as well as to increase the quality of the cartographic products and the possibilities of better applications given the new geo-spatial characteristics.

* * *

Mexico in the OECD's pilot SDMX test. On April 20, 2005, during the meeting of the Group of Experts on Interchange of Statistical Information of the OECD (Organization for Economic Co-operation and Development), held in Bratislava, Slovakia, a proposal was presented to conduct a pilot project, parallel to the project SODI (SDMX Open Data Interchange), for the implementation of standards SDMX (Statistical Data and Metadata Interchange) to improve, make more efficient and in a shorter time the interchange of the statistical data and metadata sent to the OECD by each member country of said organization.

Ten countries participate in the 2005 pilot test: Australia, Denmark, Finland, Germany, Netherlands, Norway, Sweden, United Kingdom, United States, and Mexico. Mexico is represented by INEGI

The pilot test is based on the version 1.0 of the SDMX standards, which include, among others, formats XML (SDMX-ML), to back the interchange of statistical information and structured metadata. The standards also include guidelines to implement web services to make the interchange.

These co-operation efforts are aimed at demonstrating the utility of the SDMX standards by means of minor scale practical implementations. The idea is to establish mechanisms allowing the OECD (and the other countries in the pilot group) to access and recover selected information, directly from the participant countries web sites, in SDMX formats.

Eventualmente esta información será extraída en línea, de las bases de datos de las Oficinas Nacionales de Estadística de cada país, utilizando servicios web a través de mensajes de "query", e incorporada a las bases de datos de "producción" de la OCDE.

De la misma forma, los países participantes en el piloto deberán poder acceder y recuperar información seleccionada, en línea de las bases de datos de la OCDE, vía un "query" al servicio web. Cabe mencionar que durante el desarrollo del piloto estas bases de datos serán accesibles solamente para los diez países participantes y no estarán todavía abiertas al público.

Con esto, México está contribuyendo a la materialización de la estrategia planteada por la OCDE en materia de estadística, logrando las mejoras requeridas en el "proceso de recopilación de datos y metadatos", para perfeccionar la coordinación de intercambio de información, lo cual traerá además ventajas adicionales como la comparación internacional de las actividades y las políticas de los gobiernos, al utilizar directamente las cifras publicadas nacionalmente como "oficiales" y transparentar el procedimiento metodológico suministrado por el metadato.

This information will eventually be extracted on line, from the data bases of each country's National Statistical Offices, by using web services through "query" messages, and incorporated to the OECD's "production" data bases.

In the same way, the pilot participating countries shall be able to access and recover selected information, on line from the OECD's data bases, via a "query" to the web service. It has to be mentioned that, during the development of the pilot, these data bases will be accessible only to the ten participating countries, and they will not yet be open to the public.

Mexico is contributing in this way to the materialization of the strategy planned by the OECD in statistical matters, obtaining the required improvements in the "data and metadata compilation process", to improve the coordination of information interchange, which will also provide additional advantages such as the international comparison of the government activities and policies, by directly using the figures divulged at the national level as the "official" ones, and making transparent the methodological procedure provided by the metadata.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

INTERNATIONAL ACTIVITIES

Quinto Simposio Internacional de Estadística para Negocios e Industria

La Sociedad Internacional de Estadística para Negocios e Industria (ISBIS), una sección del Instituto Internacional de Estadística (ISI), se complace en anunciar el Quinto Simposio Internacional de Estadística para Negocios e Industria (ISBIS-5), que se realizará en Lima, Perú del 11 al 13 de Enero del 2006 en el J.W. Marriott Hotel de Miraflores. La Universidad Nacional Mayor de San Marcos es el anfitrión local. La página web de la conferencia es www.stat.vt.edu/isbis5, donde se encontrará toda la información necesaria para la asistencia y alojamiento.

ISBIS-5 proveerá un forum para la presentación e intercambio de ideas en métodos estadísticos aplicados a la industria y negocios. Expositores plenarios incluyen: Bill Meeker de la Universidad Estatal de Iowa, Doug Montgomery de la Universidad Estatal de Arizona, y Daniel Peña Sánchez Rivera (ex-Vicepresidente del IASI) de la Universidad Carlos III de Madrid. El intercambio de conocimiento y experiencias nutrirá la colaboración internacional para la investigación y transferencia de tecnología. Este simposio dará oportunidad para el dialogo entre estadísticos tanto de América Latina como de la comunidad internacional.

El costo del simposio es de \$290 (USD) para miembros del ISBIS y de \$315 (USD) para no miembros. El costo incluye la recepción de apertura y una cena de gala. La tarifa especial de alojamiento para los participantes es de \$130 (USD) por noche más 10% de servicio. Si desea recibir el precio de descuento, usted debe reservar su habitación a través de la página web. Información: Geoff Vining (vining@stat.vt.edu).

Conferencia Internacional sobre la Enseñanza de Estadística (ICOTS 7)

La Asociación Internacional para la Educación Estadística (IASE), del Instituto Internacional de Estadística (ISI), organiza una de estas conferencias cada cuatro años. La Séptima Conferencia se realizará en nuestra región (Salvador, Bahía, Brasil) en 2006, y el IASI ha decidido dar su apoyo en la organización, promoción y realización de este evento. A continuación incluimos información detallada sólo en inglés, dado que todas las actividades y documentación de la Conferencia serán en ese idioma.

The International Association for Statistical Education (IASE) and the International Statistical Institute (ISI) are organizing the Seventh International Conference on Teaching Statistics (ICOTS-7) which will be hosted by the Brazilian Statistical Association (ABE) in Salvador (Bahia), Brazil, July 2-7, 2006. The 54 Invited Paper Sessions (arranged into 9 different Topics) are now complete. In addition 4 Special Interest Group Meetings (3 of them in both Portuguese and Spanish) have been arranged for those interested in discussing a particular theme. The deadline for the presentation of contributed papers was September 1, 2005.

Call for posters

Posters dealing with any aspect of statistics education are welcome. Those interested in submitting a poster should contact Celi Lopes (celilopes@uol.com.br) **before February 1, 2006**.

Detailed guidelines for authors, deadlines and other information are available at the ICOTS web site at <http://www.maths.otago.ac.nz/icots7>

More information can be obtained from Carmen Batanero, batanero@ugr.es

THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE ON ESTABLISHMENT SURVEYS (ICES-III) *Survey Methods for: Businesses, Farms, and Institutions*

The Third International Conference on Establishment Surveys (INES-III) will be held in Montréal, Québec, Canada, on June 18-21, 2007, at the Hyatt Regency Montréal. ICES-III will explore the current state of the art. ICES-I in 1993 convened more than 400 experts in the area of surveys of businesses, farms and institutions to formally set the stage for documenting the state of the art. ICES-II in 2000 took a forward look at survey methods.

The event is sponsored by the American Statistical Association (ASA), the ASA Section on Survey Research Methods, the ASA Section on Government Statistics, the International Association of Survey Statisticians (IASS), and the Statistical Society of Canada.

Approximately 500 participants are expected. Following the conference, a CD ROM of conference papers will be sent to all participants.

All Conference activities will be held at the Hyatt Regency Montréal (<http://montreal.hyatt.com>). The invited program, the schedule of sessions (when available), as well as other conference information, can be accessed at <http://www.amstat.org/meetings/ices/2007>. For further information, please send an email message to ices3@census.gov. The official language of the conference is English; translators will not be provided.

International Conference on the Teaching of Statistics (ICOTS 7)

The International Association for Statistics Education (IASE), of the International Statistical Institute (ISI), organizes one of these conferences every four years. The Seventh Conference will take place in our region (Salvador, Bahia, Brazil) in 2006, and IASI has decided to give its support in the organization, promotion and holding of this event. In what follows we include detailed information only in English, given that all the activities and documentation for the Conference will be in English.

CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

2006

- Enero/January 11-13 Fifth International Symposium on Business and Industrial Statistics; Lima, Peru. Its objectives are: to provide a forum for exchanging ideas in statistical methods applicable to industry and business, to foster international collaboration in research and other technology transfer activities, and to provide an opportunity for dialogue between statisticians in Latin America and the international community. Information: Geoff Vining (vining@vt.edu). Website: <http://kitchen.stat.vt.edu/~vining/isbis5/>.
- Enero/January 13-14 University of Florida Eighth Annual Winter Workshop in Frontiers of Theoretical Statistics, to be held in Gainesville, Florida, USA. Contact: Carol Rozeau, telephone (1-352) 392-1941, 207, fax (1-352) 392-5175, e-mail carol@stat.ufl.edu. For more information visit <http://www.stat.ufl.edu/symposium/2006/theory/index.html>.
- Marzo/March 20-24 Conference on Stochastics in Science. In Honor of Ole E. Barndorff-Nielsen's 71st birthday. CIMAT, Guanajuato, Mexico. E-mail: pabreu@cimat.mx. Website: www.cimat.mx/Eventos/oebn-conference.
- Abril/April 30-Mayo/May 2 18th Annual Kansas State University Conference on Applied Statistics in Agriculture, to be held in Manhattan, Kansas, USA. Contact: Shannon Reves, telephone (1-785) 532-0511, e-mail sreves@ksu.edu. For more information visit <http://www.ksu.edu/stats/agstat.conference>.
- Mayo/May 28-31 SSC-2006: Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, London, Ontario, Canada. The University of Western Ontario will be hosting the 2006 meeting of the Statistical Society of Canada. Information: David Bellhouse, e-mail: bellhouse@stats.uwo.ca, phone: (519) 661-3614, fax: (519) 661-3813.
- Junio/June 7-9 Joint Research Conference 2006 on Statistics in Quality, Industry, and Technology (JRC 2006), to be held in Knoxville, Tennessee, USA. This meeting is sponsored by the ASA Section on Quality and Productivity, and by the ASA Section on Physics and Engineering Sciences. Contact: Ramon Leon, phone (1-865) 974-1636, e-mail rleon@utk.edu. For more information visit web.utk.edu/~leon/JRC2006/.
- Julio/July 2-7 ICOTS-7: Seventh International Conference on Teaching Statistics, to be held in Salvador, Bahia, Brazil. The major aim of ICOTS is to provide the opportunity for people from around the world to exchange ideas and experiences in teaching statistics and to expand their network of statistical educators. Website: <http://www.maths.otago.ac.nz/icots7>. Information: Carmen Batanero; e-mail: batanero@ugr.es; phone +34-958-243950; fax +34-958-246359.
- Julio/July 16-21 IBC2006: XXIII International Biometrics Conference, Montreal, Quebec, Canada. The International Biometrics Conference, sponsored by the International Biometric Society, is held every two years. For more information visit www.ibr2006.org. Submitter information: James Hanley, phone: +1 (514) 398 6270, fax: +1 (514) 398 4503, email: James.Hanley@McGill.CA. Contact NRC Canada, phone (1-613)993-9431, fax: (1-613)993-7250, email nrc-cnrc.gc.ca
- Julio/July 30-Agosto/Aug 4 10th Brazilian School of Probability (X EBP), to be held at IMPA, Rio de Janeiro, Brazil. The Program includes two mini-courses, in charge of Yuval Peres (U.C. Berkeley), and Murad Taqqu (U. Boston); and invited talks by Vincent Beffara (ENS Lyon), J. van den Berg (Carleton), Paul Dupuis (Brown), Viada Limic (UBC), and Jim Pitman (Berkeley). Information in the web site: http://www.impa.br/eventos/English_2006_escola_brasileira_de_probabilidade_impa.html.

2006

- Agosto/August 2006 Joint Statistical Meetings, to be held in Seattle, Washington, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main
6-10
- Sept/Sept IAOS 2006 Conference, to be held at the Château Laurier Hotel, Ottawa, Canada. Website: www.stats.govt.nz/iaos.
6-8
- Sept/Sept International Workshop on Spatio-Temporal Modelling, to be held in Pamplona, Spain. Contact: Lola Ugarte, telephone (34) 948169202, fax (34) 948169204, e-mail metma3@unavarra.es. For more information visit www.unavarra.es/metma3.
27-29
- Oct/October X Seminario de Estadística Aplicada del IASI, "Modelos Económicos para Microdatos", organizado por el IASI en cooperación con la Sociedad Argentina de Estadística (SAE) y con la Escuela de Estadística de la Universidad Nacional de Rosario, a realizarse en Rosario, Argentina, conjuntamente con el 7º Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (CLATSE VII), Información: Evelio O. Fabbroni, Secretario Técnico del IASI, fabpan@cwpanama.net.
10-13

2007

- Junio/June Quality and Productivity Research Conference, to be held at the Santa Fe Hilton, in Santa Fe, New Mexico, USA. Contact: Christine Anderson-Cook, phone (1-505) 606-0347, fax (1-505) 667-4470, e-mail candcook@lanl.gov.
3-7
- Junio/June 35th Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, to be held in St. John's, Newfoundland, Canada, hosted by the Memorial University of Newfoundland. Contact: Brajendra Sutradhar, phone (1-709) 737-8731, fax (1-709) 737-3010, e-mail bsutradh@math.mun.ca.
9-13
- Junio/June International Conference on Establishment Surveys III, in Montreal, Quebec, Canada. Contact Stephen H. Cohen, phone: (1-202) 606-7400, fax: (1-703)684-8069, email: ices3@census.gov.
18-21
- Jul./July 29- 2007 Joint Statistical Meetings, to be held in Salt Lake City, Utah, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.
Ago./Aug. 2
- Agosto/August International Statistical Institute (ISI), 56th Biennial Session: includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics and the International Association for Statistical Education, to be held in Lisboa, Portugal. Information: ISI Permanent Office, 428 Prinses Beatrixlaan, P. O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands; telephone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl.
22-29

2008

- Agosto/August 2008 Joint Statistical Meetings, to be held in Denver, Colorado, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.
3-7

2009

Agosto/August 2009 Joint Statistical Meetings, to be held in Washington, D.C., USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.

Agosto/August 16-22 International Statistical Institute (ISI) 57th Biennial Session: includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics and the International Association for Statistical Education, to be held in Durban, South Africa. Information: ISI Permanent Office, 428 Prinses Beatrixlaan, P. O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands. Phone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl.

2010

Agosto/August 1-5 2010 Joint Statistical Meetings, to be held in Vancouver, British Columbia, Canada, jointly with American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.

2011

Julio/July 31- Ago/Aug 4 2011 Joint Statistical Meetings, to be held at the South Beach Convention Center, Miami Beach, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Secretario Técnico
Instituto Interamericano Estadística (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 317-1739
e-mail: fabpan@cwpanama.net
efabb@indec.mecon.gov.ar

**IMPORTANT INFORMATION
FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Technical Secretary
Inter-American Statistical Institute (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 317-1739
e-mail: fabpan@cwpanama.net
efabb@indec.mecon.gov.ar